

# **Bartscher Sushi Bar 5x 1/2 GN**



**110.135G**

**Инструкцию по эксплуатации  
хранить в доступном месте!**

<b>1. Общие сведения .....</b>	<b>130</b>
1.1 Информация к инструкции по эксплуатации .....	130
1.2 Значение символики .....	130
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства .....	131
1.4 Защита авторских прав .....	131
1.5 Декларация о нормативном соответствии .....	131
<b>2. Безопасность .....</b>	<b>132</b>
2.1 Общие сведения .....	132
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором .....	132
2.3 Использование по назначению .....	133
<b>3. Транспортировка, упаковка и хранение .....</b>	<b>134</b>
3.1 Транспортная инспекция .....	134
3.2 Упаковка .....	134
3.3 Хранение .....	134
<b>4. Технические данные .....</b>	<b>135</b>
4.1 Технические характеристики .....	135
4.2 Описание частей прибора .....	136
<b>5. Установка и обслуживание .....</b>	<b>137</b>
5.1 Меры предосторожности .....	137
5.2 Установка и подключение .....	138
5.3 Обслуживание .....	139
<b>6. Очистка и технический уход .....</b>	<b>141</b>
6.1 Указания по технике безопасности .....	141
6.2 Очистка .....	141
6.3 Меры предосторожности во время технического ухода .....	142
<b>7. Возможные неисправности .....</b>	<b>143</b>
<b>8. Утилизация .....</b>	<b>144</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
 Факс: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Общие сведения

### 1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

### 1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременнo необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременнo придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.*



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!**

*Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.*



#### **ВНИМАНИЕ!**

*Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.*



#### **УКАЗАНИЕ!**

*Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.*

### 1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь к изготовителю.



#### **УКАЗАНИЕ!**

*Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.*

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

### 1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



#### **УКАЗАНИЕ!**

*Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.*

### 1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС.

Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.

При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками.

Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

### 2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не разрешены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

### 2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Информация о безопасности эксплуатации основывается на действительных директивах Европейского Союза на момент производства прибора.

Если прибор используется в коммерческих целях, пользователь обязан на протяжении всего срока эксплуатации выполнять все мероприятия по обеспечению безопасности эксплуатации в соответствии с действительным сводом правил, а также учитывать новые предписания. За пределами Европейского Союза следует придерживаться действующих местных законов по безопасности эксплуатации и региональных предписаний.

Помимо указаний по безопасности эксплуатации, описанных в данной инструкции по эксплуатации, в сфере применения данного прибора следует также соблюдать общие правила по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев, а также учитывать и соблюдать предписания по защите окружающей среды.



### **ВНИМАНИЕ!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

## **2.3 Использование по назначению**



### **ВНИМАНИЕ!**

***Прибор сконструирован и изготовлен только для использования в профессиональной кухне и должен обслуживаться только квалифицированным персоналом!***

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

**Bartscher Sushi Bar** предназначен только для **охлаждения** соответствующих продовольственных продуктов в соответствующих емкостях GN.

**Bartscher Sushi Bar** не может использоваться для:

- хранения легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов, таких как спирт, бензин, эфир или клей;
- хранения фармацевтических продуктов или консервированной крови.



### **ВНИМАНИЕ!**

***Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.***

***Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.***

***За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.***

## 3. Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



#### **УКАЗАНИЕ!**

***Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.***

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

### 3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок. В случае необходимости освежить или обновить.

## 4. Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

<b>Название</b>	<b>Bartscher Sushi Bar 5x 1/2 GN</b>
№ изделия:	<b>110.135G</b>
Материал:	Корпус: пластмасса серебристого цвета; рабочая поверхность: CNS 18/10
Рабочая температура:	2 °C до 7 °C
Объем:	5x 1/2 GN, до 40 мм гл.***
Хладагент / количество:	R600a / 95 г
Климатический класс:	N
Параметры присоединения:	230 В 50 Гц 180 Вт
Размеры:	шир. 1800 x гл. 425 x выс. 295 мм
Вес:	45 кг
Оснащение:	1 промежуточная перемычка (длина: 325 мм, ширина 30 мм)

Технические изменения возможны!

\*\*\*поставка без GN емкостей

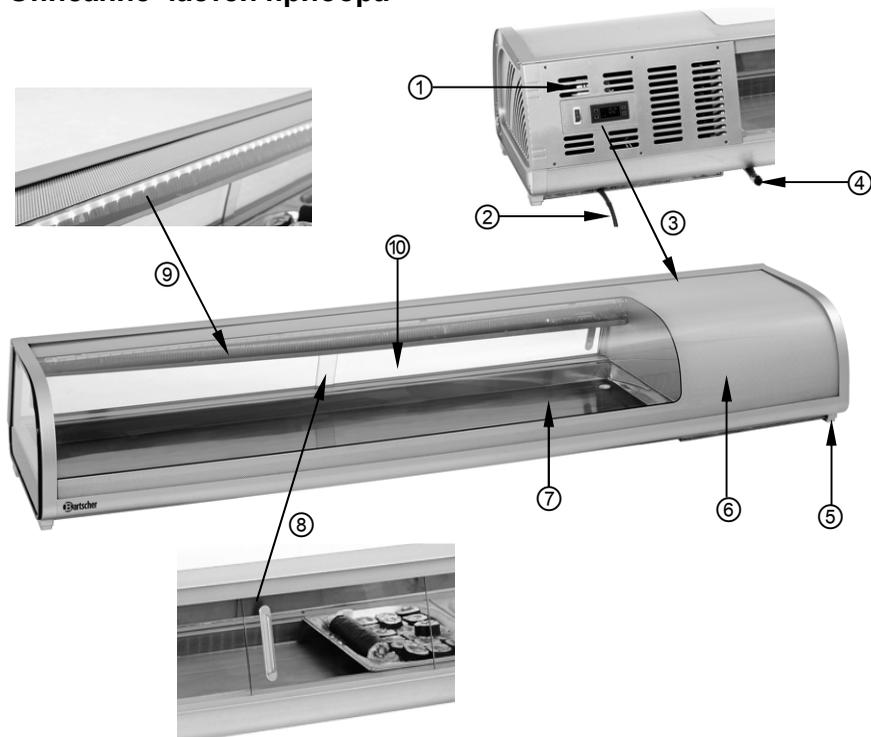
#### Версия:

- закругленное панорамное фронтальное стекло
- рабочая сторона оборудована стеклянными сдвижными дверцами, облегчающими загрузку продуктов
- электронное управление
- статическое охлаждение с дополнительной верхней испарительной трубкой
- функция автоматической оттайки
- отдельное включение энергосберегающей светодиодной подсветки

**Идеальная комплектация: Гастрономические емкости Bartscher из стали CNS 18/10**

- 1/2 GN, 20 мм гл. (№ изд. A122.020) или
- 1/2 GN, 40 мм гл. (№ изд. A122.040)

## 4.2 Описание частей прибора



- ① Вентиляционные отверстия
- ② Провод питания
- ③ Элементы управления
- ④ Сливной шланг
- ⑤ Ножки
- ⑥ Корпус
- ⑦ Поверхность для установки емкостей GN
- ⑧ Сдвижные стеклянные дверцы (рабочая сторона)
- ⑨ Планка светодиодной подсветки
- ⑩ Закругленное панорамное фронтальное стекло

## 5. Установка и обслуживание

### 5.1 Меры предосторожности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!**  
*Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.  
С целью отключения прибора от сети запрещается тянуть провод питания, для этого всегда следует пользоваться вилкой.*

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Не передвигать и не наклонять прибор во время работы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!**  
*Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!  
Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!  
Придерживаться руководства по безопасности!*

## 5.2 Установка и подключение



### **ВНИМАНИЕ!**

**Установку и техническое обслуживание прибора может выполнять исключительно соответствующий квалифицированный персонал!**

### **Установка**

- Распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал. Снять с прибора защитную пленку.
- Установить прибор в безопасном месте с грузоподъемностью, достаточной для веса данного прибора.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании (например: скатерти, ковры и т.д.).
- Во избежание неисправностей компрессора, во время установки или транспорта прибора угол его наклона не должен превышать 45°.
- **Не** устанавливать прибор вблизи мест с открытым огнем, электрических, обогревательных печей или других источников тепла, таких как прямые солнечные лучи. Высокая температура может повредить поверхность прибора и иметь негативное влияние на производительность охлаждения и потребление энергии.
- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Следует соблюдать 10 см расстояния по бокам и 30 см от потолка или шкафов. С рабочей стороны следует оставить соответствующее пространство для обслуживающего персонала.
- Никогда не следует закрывать вентиляционных отверстий прибора.
- Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Избыточное количество влаги может стать причиной повреждения прибора.
- В приборе и на приборе нельзя выполнять каких-либо отверстий и устанавливать на нем другие предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

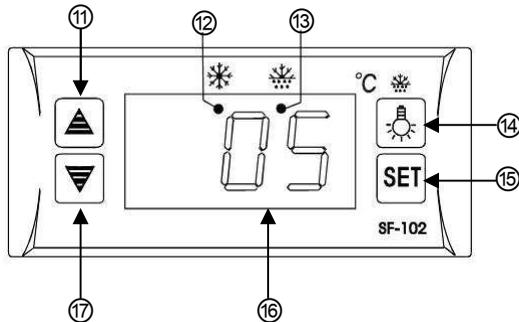
### **Подключение**

- Если прибор не был транспортирован в вертикальном положении, перед подсоединением электрического тока следует подождать 2 часа.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из гнезда, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.
- Контур электрического гнезда должен иметь защиту как минимум 16А. Подключение следует выполнить только непосредственно к настенному гнезду, запрещается применение разветвителей или розеток с несколькими входами.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

### 5.3 Обслуживание

- После распаковки, но еще перед подключением прибор следует очистить. Перед началом эксплуатации емкости GN следует умыть. (см. 6.2 „Очистка”)
- Открыть сдвижные стеклянные дверцы и на рабочей поверхности в охлаждаемой витрине установить соответствующие емкости 1/2 GN.
- Подсоединить прибор к одиночному, заземленному гнезду.
- Включить прибор с помощью сетевого выключателя **ВКЛ/ВЫКЛ**. Загорится красная контрольная лампочка подачи питания при сетевом выключателе **ВКЛ/ВЫКЛ**.
- На цифровом дисплее появится установленный параметр и загорится светодиодный указатель охлаждения.
- Перед тем как в прибор будут вставлены продовольственные продукты в соответствующих емкостях GN, в нем должна быть достигнута установленная температура.

#### Цифровой регулятор температуры



- ⑪ Кнопка для **увеличения** параметра температуры
- ⑫ Светодиодный указатель охлаждения
- ⑬ Светодиодный указатель размораживания
- ⑭ Кнопка светодиодного освещения
- ⑮ Кнопка контроля/сохранения **настроек**
- ⑯ Цифровой дисплей
- ⑰ Кнопка для **уменьшения** параметра температуры

## Светодиодный указатель

	<b>Светодиодный указатель охлаждения</b> Этот указатель <b>светится</b> , если компрессор включен, <b>гаснет</b> , если будет достигнута установленная внутренняя температура и <b>мигает</b> , во время задержки.
	<b>Светодиодный указатель размораживания</b> Этот указатель <b>светится</b> во время процесса размораживания, <b>гаснет</b> , когда происходит завершение процесса размораживания и <b>мигает</b> во время продленного времени размораживания.

## Установка требуемой температуры (требуемый параметр)

- Температуру работы прибора можно регулировать в диапазоне от 2 °C до 7 °C.
- С целью установки или изменения требуемого параметра:
  - нажать кнопку , после чего установленный параметр начнет мигать;
  - в соответствии с потребностями увеличить или уменьшить параметр с помощью кнопки  или ;
  - установленный параметр температуры подтвердить с помощью кнопки .

## Включение/выключение освещения

- В соответствии с потребностями можно включить светодиодное освещение внутри прибора, нажимая кнопку .
- С целью выключения освещения следует повторно нажать кнопку .

## Автоматическое размораживание

Прибор имеет функцию автоматического размораживания. Функция оптимально подобрана для охлаждения sushi, tapas и т.п.

## Охлаждение продовольственных продуктов

- Как только внутри прибора будет достигнута установленная температура, светодиодный указатель охлаждения погаснет и прибор будет готов к охлаждению соответствующих продовольственных продуктов. Продукты следует вкладывать через сдвижные стеклянные дверцы, которые находятся с рабочей стороны прибора.
- Блюда (например, sushi, tapas), приготовленные к сервировке, следует помещать в соответствующих емкостях GN, которые вставляются в охлаждаемую витрину.



### **УКАЗАНИЕ!**

***В охлаждаемой витрине не следует помещать теплых блюд, сначала блюда должны остыть.***

- Витрину не следует переполнять во избежание помех в циркуляции воздуха в приборе.
- С целью ограничения потерь в процессе охлаждения, время открытия сдвижных стеклянных дверец следует сократить до минимума.
- После изъятия необходимых продовольственных продуктов следует закрыть сдвижные стеклянные двери прибора.
- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода времени, его следует выключить с помощью выключателя **ВКЛ/ВЫКЛ** и отключить от источника питания (вынуть вилку!).

## **6. Очистка и технический уход**

### **6.1 Указания по технике безопасности**

- Перед очисткой, а также перед проведением ремонтных работ отключить подачу тока в прибор и дать прибору остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



### **ВНИМАНИЕ!**

***Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй!  
Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!***

### **6.2 Очистка**

- В конце рабочего дня прибор следует тщательно очистить.
- Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку из розетки!).
- Вынуть продовольственные продукты из охлаждаемой витрины и вложить их в холодильник, чтобы они не испортились.
- Если на поверхности для установки емкостей GN появился конденсат, его следует удалить с помощью сливного шланга. Сначала со сливного шланга следует снять заглушку, после чего выпустить воду в предназначенную для этого емкость. Далее вставить заглушку обратно на сливной шланг.
- Внутреннюю часть охлаждаемой витрины следует регулярно мыть с помощью дезинфекционного средства, применяемого в продовольственной отрасли и мягкой салфетки.

- Для облегчения очистки сдвижные стеклянные дверцы можно вынуть. Дверцы следует очищать с помощью мягкого моющего средства и мягкой салфетки. Далее тщательно осушить.
- Внешнюю часть прибора следует очищать с помощью мягкой салфетки, намоченной в теплой воде с добавлением мягкого моющего средства.
- Все очищенные поверхности следует прополоскать чистой водой с целью удаления остатков моющего средства.
- Тщательно очистить использованные емкости GN.
- **Никогда** не использовать агрессивных чистящих средств, например, чистящего порошка, средств содержащих спирт, растворителей, которые могли бы повредить поверхность прибора.
- Тщательно осушить прибор. Для сушки и полировки поверхности следует использовать мягкую, сухую салфетку.

**Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода времени:**

- отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку из розетки!);
- вынуть из охлаждаемой витрины все продукты и блюда;
- очистить витрину снаружи и внутри в соответствии с описанием выше;
- прополоскать чистой водой и тщательно осушить прибор;
- сдвижные стеклянные дверцы на некоторое время следует оставить открытыми, чтобы прибор полностью высох.

## **6.3 Меры предосторожности во время технического ухода**

- Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном сетевом кабеле. Если сетевой кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса. Следует обратить внимание на указания касательно обнаружения неисправностей в пункте 7.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

## 7. Возможные неисправности

Проблема	Причина	Устранение
<b>Охлаждение отсутствует</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Неправильно подсоединен провод питания.</li> <li>• Сработал предохранитель системы электропитания.</li> <li>• Нет подачи питания</li> <li>• Поврежден регулятор температуры.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вынуть вилку и повторно выполнить подсоединение.</li> <li>• Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке.</li> <li>• Проверить электропитание.</li> <li>• Связаться с продавцом</li> </ul>
<b>Недостаточное охлаждение</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прибор слишком близко расположен к источникам тепла или подвергается непосредственному воздействию солнечных лучей.</li> <li>• Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора.</li> <li>• Неправильные настройки температуры.</li> <li>• Прибор переполнен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обеспечить соответствующее расстояние между прибором и источниками тепла.</li> <li>• Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов.</li> <li>• Проверить настройки, установить более низкий параметр температуры.</li> <li>• Не допускать переполнения прибора, в случае необходимости удалить из прибора лишние продукты.</li> </ul>

Перечисленные выше случаи неполадок представлены в качестве ориентировочных примеров. В случае появления таких или подобных проблем следует немедленно выключить прибор и приостановить его эксплуатацию. С целью проверки и ремонта следует немедленно обратиться к квалифицированному персоналу.

**Следующие явления не являются признаком неисправности:**

1. Звук текущей воды: такой звук появляется во время нормальной эксплуатации прибора и свидетельствует о работе хладагента в системе охлаждения.
2. Конденсация пара на боковых стеклянных стенках является нормальным явлением в случае повышенной влажности воздуха. Конденсат следует удалять с помощью мягкой сухой салфетки.

## 8. Утилизация

### Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.*



#### **УКАЗАНИЕ!**



*При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
Факс: +49 (0) 5258 971-120